



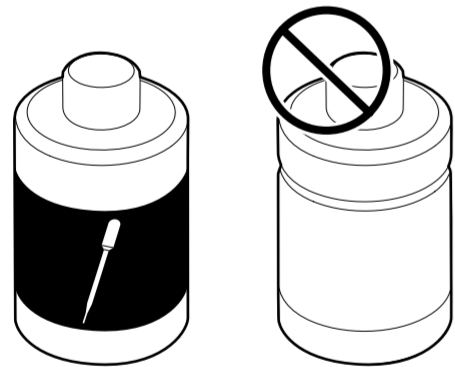
EN How to Use **FR Comment l'utiliser** **DE Zum Gebrauch** **IT Utilizzo** **ES Cómo se utiliza** **PT Como usar** **NL Gebruik**

- Use this product if the "Tube Washing Needed" warning message appears while you are using the printer, having changed the settings in **Printer Setup - Tube Washing Setup to Eco** on the printer's control panel.
- Utilisez ce produit si le message d'avertissement « Lavage tube requis » s'affiche lorsque vous utilisez l'imprimante après avoir changé les paramètres sous **Configuration Impr. - Config Lavage tube sur Eco** au panneau de commande de l'imprimante.
- Verwenden Sie dieses Produkt, wenn die Warnmeldung "Schl.Reinig. erforderlich." erscheint, während Sie den Drucker verwenden, nachdem die Einstellungen in **Drucker-Setup - Einricht. Schl.Reinig.** im Bedienfeld des Druckers zu **Öko** geändert wurden.
- Utilizzare il prodotto se viene visualizzato il messaggio di avviso "Pulizia Tubo necessaria" durante l'utilizzo della stampante, dopo aver configurato le impostazioni di **Impostaz Stampante - Imp. Pulizia Tubo su Eco** nel pannello di controllo della stampante.
- Utilice este producto si aparece el mensaje de advertencia "Lavado Tubo necesario" cuando esté utilizando la impresora, habiendo cambiado los ajustes de **Config. Impresora - Ajustes de Lavado Tubo a Eco** en el panel de control de la impresora.
- Utilize este produto caso a mensagem "Lavagem Tubo Necessária" seja apresentada enquanto utiliza a impressora, alterando as definições em **Config. Impressora - Config. Lavagem Tubo para Eco** no painel de controlo da impressora.
- Gebruik dit product als de "Tube Washing nodig" waarschuwing verschijnt wanneer u de printer aan het gebruiken bent, nadat u de instellingen in de **Printer instelling - Tube Washing instellen** hebt gewijzigd naar **Eco** op het bedieningspaneel.

EN Meaning of Symbols **FR Signification des symboles** **DE Bedeutung der Symbole** **IT Simboli** **ES Significado de los símbolos** **PT Significado dos símbolos** **NL Betekenis van de symbolen**

!	Important : Important must be followed to avoid damage to this product.
	Important : Ces mises en garde doivent être suivies pour éviter d'endommager le produit.
	Wichtig: Diese Hinweise müssen befolgt werden, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
!	Importante: queste istruzioni devono essere seguite per evitare di danneggiare il prodotto.
	Importante: Los avisos importantes deben seguirse para no dañar el producto.
	Importante: O texto marcado como importante deve ser seguido para evitar danos no produto.
	Belangrijk: u moet 'belangrijk' volgen om dit product niet te beschadigen.

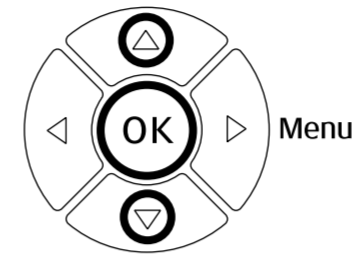
✓	Note : Notes contain useful or additional information on the operation of this product.
	Remarque : Ces remarques contiennent des informations supplémentaires utiles sur le fonctionnement du produit.
	Hinweis: Diese Hinweise enthalten zusätzliche nützliche Informationen zum Betrieb dieses Produkts.
✓	Nota: le note contengono informazioni utili o aggiuntive riguardo al funzionamento del prodotto.
	Nota: Las notas contienen información útil o adicional sobre el funcionamiento de este producto.
	Nota: As notas contém informações úteis ou adicionais sobre o funcionamento deste produto.
	Opmerking: opmerkingen bevatten nuttige of extra informatie over de werking van dit product.



- When doing this operation, do not use the Ink Cleaner that is provided with the Maintenance Kit, which is sold separately. There is a risk of a malfunction if it is used.
- Pendant l'opération, n'utilisez pas le liquide de nettoyage fourni dans le Maintenance Kit, vendu séparément. Son utilisation risque d'entraîner un dysfonctionnement.
- Wenn Sie diesen Vorgang ausführen, verwenden Sie nicht den Tintenreiniger, der mit dem separat erhältlichen Maintenance Kit mitgeliefert ist. Es besteht die Gefahr einer Fehlfunktion bei Verwendung.
- ! Durante tale operazione, non utilizzare il Kit solvente per inchiostro fornito con il Maintenance Kit, venduto separatamente. In caso contrario potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
- Quando realice esta operación, no utilice el Limpiador de tintas que se suministra con el Maintenance Kit, que se vende por separado. Si se utilizase, existiría el riesgo de un malfuncionamiento.
- Ao efetuar esta operação, não utilize o Produto de Limpador de tinta fornecido com o Maintenance Kit, vendido em separado. Se for utilizado, há o risco de avaria.
- Gebruik hierbij niet de Inktreiniger uit de los verkrijgbare Maintenance Kit. Doet u dit toch, dan bestaat er gevaar voor storingen.

✓	The message is displayed at an interval of about once per day. However, it varies according to the usage conditions. Because of this, it may appear when the power is turned off.
	Le message s'affiche approximativement une fois par jour. Toutefois, cette fréquence varie selon les conditions d'utilisation. Ainsi, il risque d'apparaître lorsque l'imprimante est éteinte.
	Die Nachricht wird in einem Intervall von ungefähr einmal täglich angezeigt. Dies ist jedoch je nach den Verwendungsbedingungen unterschiedlich. Deshalb kann sie erscheinen, wenn die Stromversorgung ausgeschaltet ist.
✓	Il messaggio viene visualizzato all'intervallo di circa una volta al giorno. Tale intervallo varia tuttavia in base alle condizioni di utilizzo. Per questo motivo potrebbe essere visualizzato quando si spegne l'alimentazione.
	El mensaje se muestra con un intervalo de aproximadamente una vez por día. Sin embargo, varía según las condiciones de uso. Debido a esto, puede aparecer cuando se desconecta la alimentación.
	A mensagem é apresentada num intervalo de uma vez por dia. No entanto, varia de acordo com as condições de utilização. Como tal, pode aparecer quando a alimentação está desligada.
	De melding verschijnt ongeveer een keer per dag. Dit kan echter verschillen op grond van de gebruiksomstandigheden. Daarom kan de melding verschijnen wanneer de stroom wordt uitgeschakeld.

- Check the safety precautions on the separate sheet before starting this task.
- Lisez les consignes de sécurité de la feuille volante avant de commencer cette opération.
- Überprüfen Sie die Sicherheitsvorkehrungen auf dem separaten Blatt, bevor Sie diesen Vorgang beginnen.
- Controllare le istruzioni di sicurezza sulla scheda a parte prima di iniziare questa attività.
- Compruebe las medidas de seguridad en la hoja separada antes de comenzar esta tarea.
- Verifique as precauções de segurança na folha separada antes de iniciar esta tarefa.
- Controleer de veiligheidsvoorschriften op het losse vel voor u aan deze taak begint.

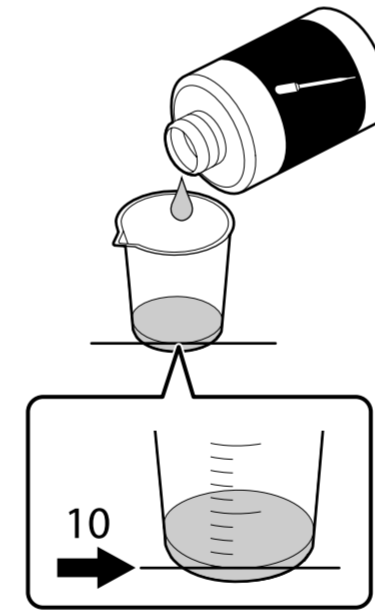


- Buttons that are used for this operation
- Touches utilisées pendant cette opération
- Die für diesen Vorgang verwendeten Tasten
- Pulsanti utilizzati per questa operazione
- Botones que se utilizan para esta operación
- Botões utilizados nesta operação
- Toetsen die worden gebruikt bij deze handeling

1

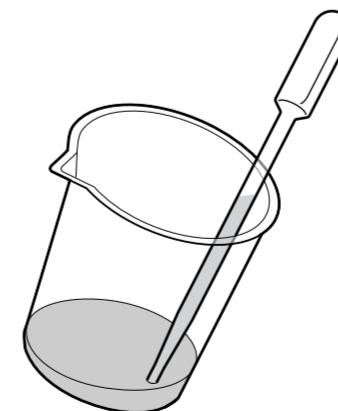
- Remove the cap from the tube cleaning liquid.
- Retirez le bouchon du liquide de nettoyage du tube.
- Nehmen Sie den Deckel von der Röhrenreinigungsfüssigkeit ab.
- Rimuovere il tappo dal liquido di pulizia tubo.
- Quite la tapa del líquido de limpieza de tubos.
- Retire a tampa do líquido de limpeza de tubos.
- Verwijder de dop van de reinigingsvloeistof voor de leidingen.

2



- Pour 10 ml of tube cleaning liquid into the cup provided with the product.
- Versez 10 ml de liquide de nettoyage dans le récipient fourni avec le produit.
- Gießen Sie 10 ml Röhrenreinigungsfüssigkeit in die mit dem Produkt mitgelieferte Schale.
- Versare 10 ml di liquido di pulizia tubo nel misurino in dotazione con il prodotto.
- Vierta 10 ml de líquido de limpeza de tubos en el recipiente suministrado con el producto.
- Verta 10 ml de líquido de limpeza de tubos no copo fornecido com o produto.
- Giet 10 ml reinigingsvloeistof voor de leidingen in de beker die met het product wordt meegeleverd.

3

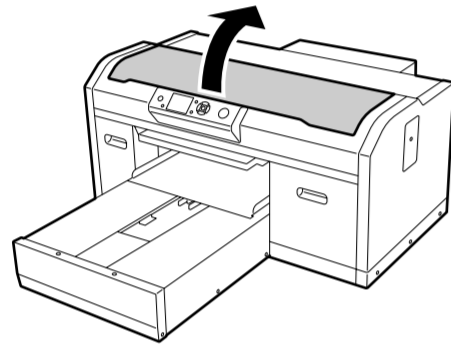


- Suck up the tube cleaning liquid with the dropper.
- Aspirez le liquide de nettoyage avec la pipette.
- Saugen Sie die Röhrenreinigungsfüssigkeit mit der Pipette auf.
- Aspirare il liquido di pulizia tubo con il contagocce.
- Aspire el líquido de limpieza de tubos con el gotero.
- Sugue o líquido de limpeza de tubos com o conta-gotas.
- Zuig de reinigingsvloeistof voor de leidingen op met het pipet.

4

- ❑ Confirm the "Tube Washing Needed" message that appears on control panel screen, and then press the ▼/▲ buttons, select **Yes**, and press OK. When you press the OK button, the print head moves to the maintenance position.
- ❑ Confirmez l'apparition du message « Lavage tube requis » au panneau de commande de l'imprimante, appuyez sur les touches ▼/▲, sélectionnez **Oui**, puis appuyez sur OK. Lorsque vous appuyez sur la touche OK, la tête d'impression se déplace en position d'entretien.
- ❑ Bestätigen Sie, dass die Meldung "Schl.Reinig. erforderlich." auf dem Bedienfeld-Bildschirm erscheint, und drücken Sie dann die Tasten ▼/▲, wählen Sie **Ja**, und drücken Sie dann OK. Wenn Sie die Taste OK drücken, bewegt sich der Druckkopf in die Wartungsposition.
- ❑ Confermare il messaggio "Pulizia Tubo necessaria" visualizzato sullo schermo del pannello di controllo, quindi premere i pulsanti ▼/▲, selezionare **Si** e premere OK. Quando si preme il pulsante OK la testina di stampa si sposta nella posizione di manutenzione.
- ❑ Confirme que el mensaje "Lavado Tubo necesario" haya aparecido en la pantalla del panel de control, después pulse los botones ▼/▲, seleccione **Si**, y pulse OK. Cuando pulse el botón OK, el cabezal de impresión se moverá a la posición de mantenimiento.
- ❑ Confirme a mensagem "Lavagem Tubo Necessária" que aparece no ecrã do painel de controlo e, em seguida, prima os botões ▼/▲, selecione **Sim** e prima OK. Quando prime o botão OK, a cabeça de impressão move-se para a posição de manutenção.
- ❑ Bevestig de "Tube Washing nodig" melding op het scherm van het bedieningspaneel, druk op ▼/▲, selecteer **Ja**, en druk op OK. Wanneer u op OK drukt, zal de printkop naar de onderhoudsstand bewegen.

5



- ❑ Open the printer cover.
- ❑ Ouvrez le capot de l'imprimante.
- ❑ Öffnen Sie die Druckerabdeckung.
- ❑ Aprire il coperchio della stampante.
- ❑ Abra la cubierta de la impresora.
- ❑ Abra a tampa da impressora.
- ❑ Open de klep van de printer.

6

Tube Cleaning
Press ▼ and inject tube cleaning liquid into suction cap. Close cover when finished.

- ❑ If the following message is displayed, press the ▼ button. Press ▼ and inject tube cleaning liquid into suction cap. Close cover when finished.
- ❑ Si le message suivant s'affiche, appuyez sur la touche ▼. Appuyez sur ▼ et injectez liquide de nettoyage tube ds capuchon d'aspiration. Ferm couvercle si terminé.
- ❑ Wenn die folgende Meldung angezeigt wird, drücken Sie die Taste ▼. ▼ drücken und Schlauch-reinigungsflüssigkeit in Saugkappe injizieren. Dann Klappe schließen.
- ❑ Se viene visualizzato il seguente messaggio, premere il pulsante ▼. Premere ▼ e iniettare liquido di pulizia tubo nel tappo. Al termine chiudere il coperchio.
- ❑ Si aparece el mensaje siguiente, pulse el botón ▼. Pulse ▼ e inyecte líquido de limpieza de tubo en la ventosa. Cierre la tapa cuando acabe.
- ❑ Se a mensagem seguinte for apresentada, prima o botão ▼. Prima ▼ e injete o líquido de limpeza do tubo na ventosa. Feche a tampa quando terminar.
- ❑ Als de volgende melding verschijnt, moet u op ▼ drukken. Druk op ▼ en injecteer buisreinigingsvloeistof in de zuigkop. Sluit de dop als u klaar bent.

7

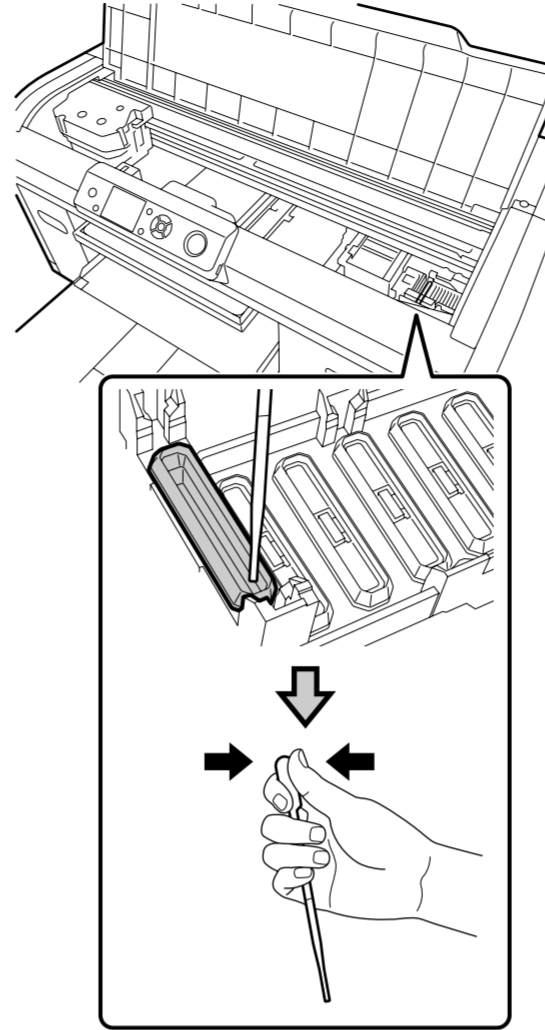
Tube Washing



Close cover when finished.

- ❑ Confirm that the screen on the control panel is as shown at left.
- ❑ Confirmez que l'écran du panneau de commande ressemble à celui illustré à gauche.
- ❑ Stellen Sie sicher, dass der Bildschirm auf dem Bedienfeld so ist, wie links gezeigt.
- ❑ Verificare che la schermata del pannello di controllo corrisponda a quella illustrata a sinistra.
- ❑ Confirme que la pantalla del panel de control sea como se muestra a la izquierda.
- ❑ Confirme que o ecrã no painel de controlo corresponde ao apresentado à esquerda.
- ❑ Bevestig of het scherm van het bedieningspaneel eruit ziet zoals u links kunt zien.

8



- ❑ Inject the tube cleaning liquid that was sucked up into the dropper into the suction cap.
- ❑ Injectez le liquide de nettoyage du tube aspiré par la pipette dans le bouchon d'aspiration.
- ❑ Spritzen Sie die Röhrenreinigungsflüssigkeit, die in die Pipette angesaugt wurde in die Saugschale.
- ❑ Iniettare il liquido di pulizia tubo aspirato nel contagocce dentro il cappuccio aspirante.
- ❑ Inyecte el líquido de limpieza de tubos que fue aspirado en el gotero en la tapa de succión.
- ❑ Injete o líquido de limpeza de tubos que foi sugado para o conta-gotas na tampa de sucção.
- ❑ Injecteer de reinigingsvloeistof voor de leidingen uit het pipet in de zuigkop.

Make sure the tube cleaning liquid does not drip onto the anti-drying caps. If any tube cleaning liquid does drip, wipe it off with a cleaning cloth. If tube cleaning liquid is left on the anti-drying caps, the print head nozzles could become clogged.

Assurez-vous que du liquide de nettoyage du tube ne tombe pas sur les bouchons antiséchage. Dans le cas contraire, essuyez le liquide déversé avec un chiffon de nettoyage. Si du liquide de nettoyage du tube est laissé sur les capuchons antiséchage, les gicleurs de la tête d'impression risquent de s'obstruer.

Achten Sie darauf, dass die Röhrenreinigungsflüssigkeit nicht auf die Austrocknungsschutzdeckel tropft. Wenn eine Röhrenreinigungsflüssigkeit tropft, wischen Sie sie mit einem Reinigungstuch ab. Wenn Röhrenreinigungsflüssigkeit auf den Austrocknungsschutzdeckeln gelassen wird, könnten die Druckkopfdüsen verstopfen.



Assicurarsi che il liquido di pulizia tubo non sgoccioli sui cappucci anti disseccamento. Se il liquido di pulizia tubo sgocciola, pulire con un panno di pulizia. Se rimane liquido di pulizia tubo sui cappucci anti disseccamento, gli ugelli della testina di stampa potrebbero otturarsi.

Asegúrese que el líquido de limpieza de tubos no gotee en las tapas antisecado. Si cae cualquier gota de líquido de limpieza de tubos limpiela con un paño de limpieza. Si el líquido de limpieza de tubos se dejase en las tapas antisecado, los inyectores del cabezal de impresión podrían atascarse.

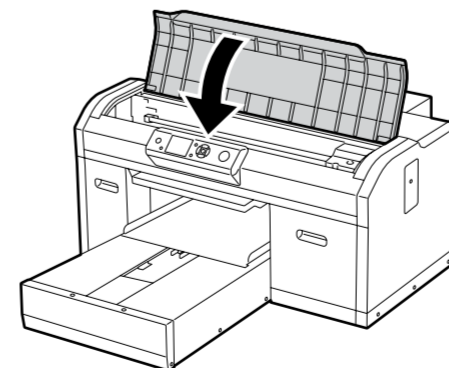
Certifique-se de que o líquido de limpeza de tubos não goteja para as tampas antissecação. Se gotejar, limpe com um pano de limpeza. Se deixar líquido de limpeza nas tampas antissecação, os bocais da cabeça de impressão podem ficar obstruídos.

Zorg ervoor dat de reinigingsvloeistof voor de leidingen niet op de anti-uitdrogingsdoppen druppelt. Als er reinigingsvloeistof voor de leidingen wegdruppelt, veeg dit dan onmiddellijk weg met een poetsdoek. Als er reinigingsvloeistof voor de leidingen achterblijft op de anti-uitdrogingsdoppen, kunnen de mondjes van de printkoppen verstopt raken.

9

- ❑ Use the dropper to inject the tube cleaning liquid until no cleaning solution remains in the cup. If the screen in (6) appears while you are working, press the ▼ button and then inject the tube cleaning liquid with the dropper. If the top of the dropper gets dirty, wipe it off with a cleaning cloth.
- ❑ Utilisez la pipette pour injecter du liquide de nettoyage du tube jusqu'à utiliser tout le liquide se trouvant dans le récipient. Si l'écran dans (6) s'affiche pendant la procédure, appuyez sur la touche ▼ puis injectez du liquide de nettoyage du tube à l'aide de la pipette. Si la partie supérieure de la pipette devient sale, essuyez-la avec un chiffon de nettoyage.
- ❑ Verwenden Sie die Pipette, um Röhrenreinigungsflüssigkeit einzuspritzen, bis keine Reinigungslösung in der Schale verbleibt. Wenn der Bildschirm wie in (6) gezeigt erscheint, drücken Sie die Taste ▼ und spritzen dann die Röhrenreinigungsflüssigkeit mit der Pipette ein. Wenn die Spitze der Pipette schmutzig wird, wischen Sie sie mit einem Reinigungstuch ab.
- ❑ Utilizzare il contagocce per iniettare il liquido di pulizia tubo fino a quando nel misurino non rimane più soluzione di pulizia. Se viene visualizzata la schermata (6) durante il lavoro, premere il pulsante ▼ quindi iniettare il liquido di pulizia tubo con il contagocce. Se la sommità del contagocce si sporca, pulirla con un panno per pulizia.
- ❑ Utilice el gotero para inyectar el líquido de limpieza de tubos hasta que no quede ninguna solución de limpieza en el recipiente. Si aparece la pantalla de (6) mientras esté trabajando, pulse el botón ▼ y después inyecte el líquido de limpieza de tubos con el gotero. Si la parte superior del gotero se ensucia, límpiela con un paño de limpieza.
- ❑ Utilize o conta-gotas para injetar o líquido de limpeza de tubos até não restar solução de limpeza no copo. Se o ecrã em (6) for apresentado enquanto está a trabalhar, prima o botão ▼ e injete líquido de limpeza de tubos com o conta-gotas. Se a parte superior do conta-gotas ficar suja, limpe-a com um pano de limpeza.
- ❑ Gebruik het pipet om de reinigingsvloeistof voor de leidingen te injecteren tot er geen reinigingsvloeistof meer in de beker zit. Als het scherm bij (6) verschijnt terwijl u dit aan het doen bent, moet u op ▼ drukken en dan de reinigingsvloeistof voor de leidingen injecteren met het pipet. Als de punt van het pipet vuil wordt, moet u deze schoonmaken met een poetsdoek.

10



- ❑ Close the printer cover.
- ❑ Fermez le capot de l'imprimante.
- ❑ Schließen Sie die Druckerabdeckung.
- ❑ Chiudere il coperchio della stampante.
- ❑ Cierre la cubierta de la impresora.
- ❑ Feche a tampa da impressora.
- ❑ Sluit de klep van de printer.